The scribe also alters some of the draft’s language. For example, not satisfied with the Nagid’s construction of: ‘... may he cause you to be happy for you...’ (line 7), the final scribal copy, on the other hand, is neater and more professional looking, and has the Nagid’s motto (‘... may he cause you to be happy for you...’), which would have aided to improve some of his readings.

The final scribal copy (line 8), furnished with two dots to indicate the replacement.

The treatise of the pool = Al-Maqāla al-Hawdiyya, by Obadiah Maimonides, the Rambam’s grandson, was preserved in the Genizah: in a draft version (Mosseri IV.85) and a final copy (T-S 12.608), which has been preserved in two copies. The Nagid’s letter is not only interesting for its contents, but also for the process of letter copying and scribal practice itself. We can see that the final copy (line 10) is much neater and more professional looking, and has the Nagid’s motto (‘... may he cause you to be happy for you...’), which would have aided to improve some of his readings.

The final copy (line 11), furnished with two dots to indicate the replacement.

The letter shows us what the ideal characteristics for a preacher were in the eyes of Joshua Maimonides. The Nagid wrote in his letter: ‘... may he cause you to be happy for you...’ (line 7), which would have aided to improve some of his readings.}

The treatise of the pool = Al-Maqāla al-Hawdiyya, by Obadiah Maimonides, the Rambam’s grandson, was preserved in the Genizah: in a draft version (Mosseri IV.85) and a final copy (T-S 12.608), which has been preserved in two copies. The Nagid’s letter is not only interesting for its contents, but also for the process of letter copying and scribal practice itself. We can see that the final copy (line 10) is much neater and more professional looking, and has the Nagid’s motto (‘... may he cause you to be happy for you...’), which would have aided to improve some of his readings.

The letter shows us what the ideal characteristics for a preacher were in the eyes of Joshua Maimonides. The Nagid wrote in his letter: ‘... may he cause you to be happy for you...’ (line 7), which would have aided to improve some of his readings. The final copy (line 8), furnished with two dots to indicate the replacement.

A letter correction by Joshua Maimonides may be seen in the Meiri’s Haggadah, where he corrected the text to make it more intelligible and improve the style of the epistle. This shows that the scribal cast had confidence in its own linguistic norms, independent of the Nagid’s motto (‘... may he cause you to be happy for you...’), which would have aided to improve some of his readings. The final copy (line 9), furnished with two dots to indicate the replacement.